

4040 modular Art. 1276

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung
-
- GB** **Operating Instructions**
Watering Controller
-
- F** **Mode d'emploi**
Programmeur
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer
-
- S** **Bruksanvisning**
Kontrollpanel
-
- DK** **Bruksanvisning**
Vandingskontrol-system
-
- FIN** **Bruksanvisning**
Kastelunohjauslaite
-
- N** **Bruksanvisning**
Vanningstimer kontrollenhet
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Centralina
-
- E** **Manual de instrucciones**
Programación de riego
-
- P** **Instruções de utilização**
Comando de rega

GARDENA Kontrollpanel 4040 modular



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör dig förtrodd med produkten, rätt användning och säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år och personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen inte använda den här produkten.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Innehållsförteckning

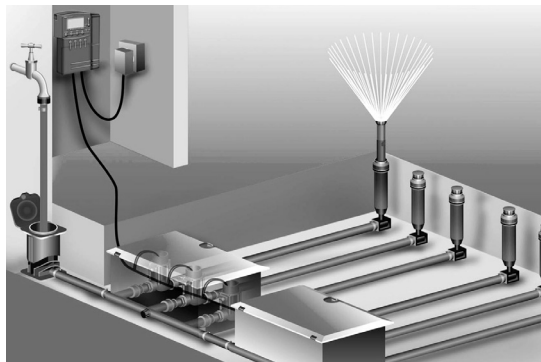
1. Användningsområde för GARDENA Kontrollpanel	46
2. Säkerhetsinformation	47
3. Funktion	47
4. Idrifttagning	48
5. Handhavande	50
6. Felsökning	54
7. Ta ur drift	55
8. Tekniska data	55
9. Service	56

1. Användningsområde för GARDENA Kontrollpanel

Användning

Bevattningsstyrningen är avsedd för användning inomhus och utomhus.

Denna bevattningsstyrning är del av ett bevattningsystem. Rekommenderande tillbehör är bevattningsventil (24-V) **art.nr 1278**, ventildosa **art.nr 1254 / 1255** samt anslutningskabel **art.nr 1280** och kabelklämma **art.nr 1282**.



På detta sätt kan ett helautomatiskt bevattningsystem utan styrkablar byggas upp. Systemen är anpassningsbara till de enskilda plantområdenas växlande vattenbehov resp. säkerställer att hela anläggningen fungerar även om vattenmängden inte räcker till.

Beaktandet av GARDENAS bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av utrustningen.



Bevattningsstyrningen får endast användas för styrning av 24-V (AC)-ventiler.

2. Säkerhetsinformation

Bevattningsstyrning:



Kontrollpanelen får endast användas med levererad 24-V (AC)-nätadel.

→ Skydda ansluten 24-V (AC)-nätdelen mot fukt.

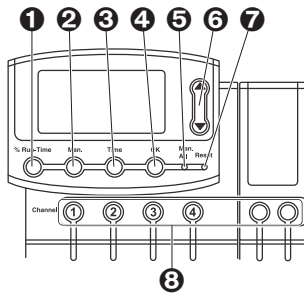
Kontrollpanelen (utan nätdelen) är stänk-vattenskyddad.

→ Undvik dock att utsätta utrustningen för direkt vattenstråle.

För att undvika strömavbrott och programför-lust bör endast alkaliska batterier 9-V IEC 6LR61 användas. Vi rekommenderar tillverka-re som t.ex. Varta och Energizer (inga laddningsbara batterier får användas).

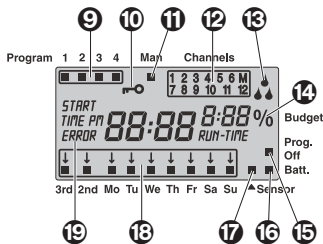
3. Funktion

Funktionsknappar

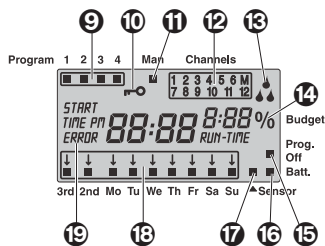


- ❶ % Run-Time: Öppna funktionen % Run-Time.
- ❷ Man-knapp: Manuell öppning / stängning av resp. kanaler.
- ❸ Time-knapp: Visar klockslag.
- ❹ OK-knapp: Bekräftar det värde man ställt in med ▲-▼-knapparna.
- ❺ Man. All-knapp: Automatisk öppning/stängning av alla kanaler i ordningsföljd.
- ❻ ▲-▼-knappar: Förändrar resp. bläddrar i inskriven data (Hålls en av ▲-▼-knapparna intryckt, bläddras i snabbgenomgång).
- ❼ Reset-knapp: Raderar alla programdata.
- ❽ Channel-knappar: Öppnar kanaler.

Indikeringar i displayen



- ❾ Programdisplay: Visar vilket program de olika kanalerna utför. Om flera kanaler är öppna samtidigt visas inte programindikeringen.
- ❿ Knapplås: Tryck Man-knappen och OK-knappen samtidigt för att aktivera / inaktivera knapplåset (det går inte att spärra Reset-knappen).
- ⓫ Indikering manuell styrning: Man-symbolen visas när manuell styrning är aktiverad.
- ⓬ Indikering kanalstatus: Status: Öppen, låst och programöverlappning.
- ⓭ Indikering bevattning: När en kanal precis har öppnats blinkar dropparna på bevattningsdisplayen omväxlande.

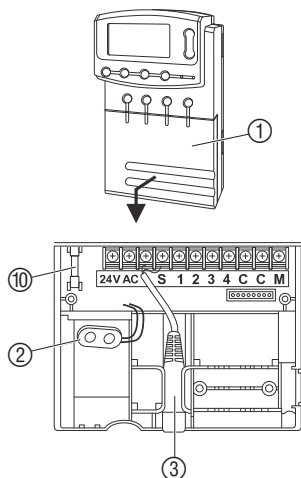


- 14 % Run-Time-funktion:
Bevattningstiden för alla kanaler, inställbar mellan 10 -200%.
- 15 Prog. Off
Bevattningsprogram inaktiva (% Run-Time-funktion: 0%).
- 16 Indikering batteritillstånd:
Batt-indikeringen blinkar när batteriet är nästan tomt och skall bytas. När batteriindikeringen lyser med fast sken är batteriet tomt eller så sitter det inte batterier i alls.
Batt-indikeringen återställs när nytt batteri sätts i.
- 17 Indikering sensor:
Indikeringen för sensor visas när ansluten sensor finns och fukt indikeras.
- 18 Veckodagar / bevattningscykel:
Indikering av aktuell dag eller programmerade bevattningsdagar och bevattningscykler (3rd var 3. dag / 2nd var 2. dag).
- 19 Fel- och anmärkningsmeddelande:
Visar att ett fel eller meddelande visas.

4. Idrifttagning

Sätt in ett 9-Voltsbatteri i panelen innan programmering utförs. Detta säkrar även programförlust vid strömavbrott.

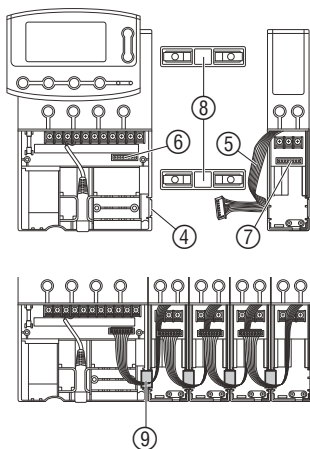
Anslutning av Kontrollpanelen:



1. Lyft locket ① och dra nedåt.
2. Anslut nätdelens kabel i **24 VAC**-plinten och skruva fast.
Anslutningsschemat sitter i locket ①.
3. Kabeln för ventiler (t.ex. 7-trådig GARDENA anslutningskabel **art.nr 1280** för upp till 6 ventiler) skall anslutas till plinten med **siffror** och **C** (se även "**Ansluta ventiler**").
4. Anslut sensorkabeln (t.ex. GARDENA fuktsensor **art.nr 1187**) till sensoranslutningen ③ vid behov.
5. Anslut även kabeln för masterkanal (t.ex. art. 1273) till plint **M** och **C** vid behov. (se "**Masterkanal**").
6. Sätt i batteriet i batterifacket ②.
Se till att batteriets poler kommer rätt.
7. Stäng locket till anslutningsfacket.
8. Anslut 24-Volts (AC)-nätdelen till ett 230 V växelströmuttag.

Välj indikering för tiden, 24-timmars eller 12 PM och ställ in nytt klockslag (se **5. Handhavande "Ställa in klockslag"**).

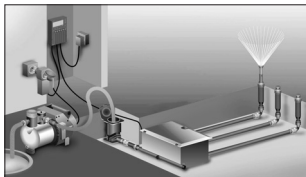
Anslutning av tilläggsmodul:



GARDENA tilläggsmodul **art.nr 1277** med 2 kanaler finns tillgänglig som ytterligare tillbehör. Möjligheten finns att ansluta upp till 4 tilläggsmoduler och därmed styra upp till 12 kanaler via basenheten.

1. Bryt ut säkerhetsskyddet ④ ur Kontrollpanelen (eller den redan anslutna tilläggsmodulen)
 2. Stick in förbindelsestavarna ⑧ i Kontrollpanelen (eller den redan anslutna tilläggsmodulen) och skjut på tilläggsmodulen.
 3. Säkra tilläggsmodulerna med snäpplåsen ⑨.
 4. Anslut tilläggsmodulen med anslutningskabel ⑤ till panelens kontakt ⑥ (vid anslutning av ytterligare moduler ansluts även dessa med anslutningskontakt ⑦).
- Kontrollpanelen känner av tilläggsmodulerna automatiskt när de ansluts.*
5. Stäng locket för bevattningsstyrningen och tilläggsmodulerna.

Masterkanal:

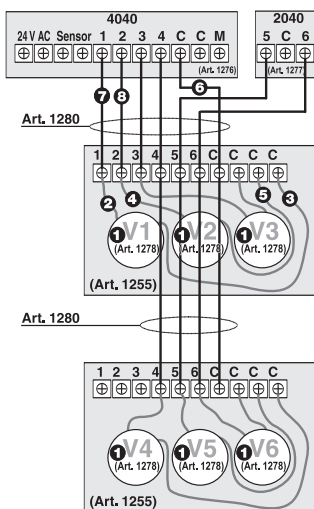


Masterkanalen är en kanal som fungerar samtidigt med de andra kanalerna. Detta är viktigt när en bevattningsanläggning drivs via en pump och pumpen alltid skall vara aktiv när en av bevattningsventilerna är aktiva. Masterkanalen stängs 20 sekunder innan programmet tar slut för att göra anläggningen trycklös.

Pumpen kan t.ex. anslutas via **GARDENA pumpstyrning, art.nr 1273** vilken i sin tur är ansluten till masterkanalen.

Ansluta ventiler:

Exempel: med 2 ventilosor V3 (art.nr 1255)



Märka ventiler:

- 1 Märk ventilerna (1 – 6, ...) så att kanalerna (1 – 4) för kontrollpanelen och kanaler (5 och 6) för tilläggsmodulerna stämmer med tilldelade ventiler.

Ansluta ventilerna till ventilboxen:

- 2 Anslut en kabel till ventilen V1 med kabelklämman 1 till ventilboxen.
 - 3 Anslut den andra kabeln till ventilen V1 med en kabelklämma C till ventilboxen (Alla 4 kabelklämmor C är förbundna med varandra och likvärdiga).
 - 4 Anslut en kabel till ventilen V2 med kabelklämman 2 till ventilboxen.
 - 5 Anslut den andra kabeln till ventilen V2 med en kabelklämma C till ventilboxen.
- Fler ventiler kan anslutas på samma sätt som V1 och V2.*

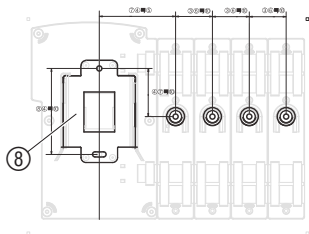
Ansluta kontrollpanelen till ventilboxen:

- 6 Anslut kabelklämman C på kontrollpanelen med en kabelklämma C till ventilboxen. Båda kabelklämmorna C är förbundna med varandra och likvärdiga.
- 7 Förbind kabelklämman till kanal 1 med kabelklämman 1 till ventilboxen.
- 8 Förbind kabelklämman till kanal 2 med kabelklämman 2 till ventilboxen. *Fler kanaler kan anslutas på samma sätt som kanalerna 1 och 2.*

Anslutningskabelns ledningsdiameter:

Maximalt tillåten sträcka mellan bevattningsstyrningen och ventilen beror på anslutningskabelns ledningsdiameter. Vid en sträcka på 30 m skall diametern vara 0,5 mm² och vid sträcka på 45 m 0,75 mm². Aktivera inte mer än 3 ventiler samtidigt. GARDENA anslutningskabel **art.nr 1280** har diameter 0,5 mm² och är 15 meter lång. Anslutningskabeln går att ansluta vattentätt med hållaren **art. 1282**.

Montera väggållare:



→ När tilläggsmodul 2040 används:

Placera bormmallen mot väggen och markera hålen.

1. Skruva fast plattan ⑧ för Kontrollpanelen (och ev. hållarna för tilläggsmodulerna) i väggen.
2. Häng upp Kontrollpanelen (eller tilläggsmodulerna) med baksidan uppifrån i plattan ⑧ (eller i hållarna för tilläggsmodulerna).

5. Handhavande

Ställa in tidsformat vid idrifttagande:



Ställa in klockslag och veckodag:



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

Klockslag och veckodag

Innan bevattningsprogrammen kan ställas in, måste klockslag och veckodag ställas in. Redan öppna ventiler stängs automatiskt efter en minut när klockslaget ändras.

1. Anslut nätdelen (utan batteri).
TIME och **24 H** blinkar i displayen.
2. Ange 24 eller 12 PM med ▲-▼-knapparna och bekräfta med **OK**.
TIME och timmar (t.ex. **0**) blinkar i displayen.
1. Tryck på **TIME**-knappen.
2. Ange timmar med ▲-▼-knapparna (t.ex. **12** timmar) och bekräfta med **OK**-knappen.
TIME och minuter blinkar i displayen.
3. Ange minuter med ▲-▼-knapparna (t.ex. **30** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.
TIME och veckodag blinkar i displayen.
4. Ange veckodag med ▲-▼-knapparna (t.ex. **Fr** fredag) och bekräfta med **OK**.
Klockslag och veckodag är inställda.

Bevattningsprogram

Ange bevattningsprogram:

Förutsättning: Aktuellt klockslag och veckodag är inställda.

Innan du börjar med att programmera bevattningsdata, rekommenderar vi att du fyller i respektive uppgifter om din ventildosa i bevattningsplanen i bilagan till denna bruksanvisning. 6 kanaler kan öppnas samtidigt.

Fyra (4) olika bevattningsprogram per kanal kan lagras. (max. 4 program x 12 kanaler = 48 program)

När program stör varandra indikeras det genom att kanaltilståndsdysplayen och **ERROR** blinkar (programmen slutförs ändå).

→ Kontrollera att inte programmet överlappar varandra.

Välj plats för kanal och programlagring:

1. Tryck **Channel**-knappen för önskad kanal (t.ex. kanal **2**).

Kanalerna (t.ex. 2) visas och Program 1 blinkar i displayen.



2. Välj programlagringsplats med ▲-▼-knapparna (t.ex. programplats **3**) och bekräfta med **OK**-knappen.

START TIME och timmar blinkar i displayen.



Ange starttid för bevattning:

3. Ange starttiden (heltimme) för bevattning med ▲-▼-knapparna (t.ex. **16**) och bekräfta med **OK**.

START TIME och minuter blinkar i displayen.



4. Ange starttiden (minuter) för bevattning med ▲-▼-knapparna (t.ex. **30** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.

RUN TIME och timmar blinkar i displayen.



Ange bevattningsperiod:

5. Ange perioden (i timmar) för bevattning med ▲-▼-knapparna (t.ex. **1** timme) och bekräfta med **OK**-knappen.

RUN TIME och minuter blinkar i displayen.



6. Ange perioden (i minuter) för bevattning med ▲-▼-knapparna (t.ex. **20** minuter) och bekräfta med **OK**.

Pilen ↓ över upprepad bevattning blinkar i displayen.



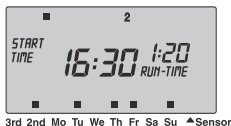
Ange upprepad bevattning :

- (a) varannan 2nd eller var tredje dag 3rd (fr.o.m. aktuell veckodag).
- (b) valfri veckodag (alltså även dagligen).

7(a)

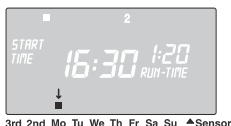


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

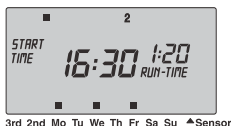


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7(b)



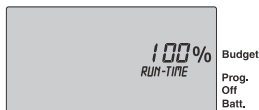
3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

% Run-Time-funktion

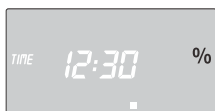
Programmerad bevattningstid



Bevattningsprogram inaktiva



2.



7. (a) Upprepad bevattning för varann eller var tredje dag :

Ställ in pilen ↓ med ▲-▼-knapparna på **2nd** eller **3rd** (t.ex. **2nd** = varann dag) och bekräfta med **OK**.

Bevattningsprogrammet lagras och upprepad bevattning (t.ex. 2nd) och veckoschemat (t.ex. **Fr, Su, Tu, Th**) visas i displayen.

Dagarna i veckoschemat rättar sig efter aktuell veckodag (t.ex. **Fr**).

Ställ in ytterligare bevattningsprogram eller växla tillbaka till aktuell tid med **Time**-knappen.

– eller –

(b) Bevattningscykler för valfria veckodagar :

Ställ pilen ↓ med ▲-▼-knapparna på önskad veckodag (t.ex. **Mo** = måndag) och aktivera / inaktivera med **OK** ■. När alla önskade veckodagar är aktiverad (t.ex. **Mo, We, Fr**), tryck ▲-knappen så många gånger att pilen ↓ försvinner över **Su**.

Bevattningsprogrammet lagras och upprepad bevattning (t.ex. **Mo, We, Fr**) visas i displayen.

Ställ in ytterligare bevattningsprogram eller växla tillbaka till aktuell tid med **Time**-knappen.

% Run-Time > 0 % måste aktiveras om bevattningsprogrammen skall utföras.

Den programmerade bevattningstiden för alla bevattningsprogram kan ändras centralt i steg om 10% från 200% ner till 10% utan att de olika programmen ändras. T.ex. behövs kortare bevattning på hösten än på sommaren.

10 - 200 % RUN-TIME = Bewässerungsprogramme aktiv

0 % RUN-TIME = Prog. Off = Bewässerungsprogramme inaktiv

När % Run-Time-funktion är inställd på **0 % RUN-TIME** (bevattningsprogram inaktiva) blinkar alla kanaler och **Prog. Off**-symbolen visas i den **normala indikeringen**.

1. Tryck % Run-Time-knappen.

2. Välj önskat procent för programmerad bevattningstid med ▲-▼-knapparna.

(t.ex. **50 % RUN-TIME**) och bekräfta med **OK**.

Displayen hoppar till aktuellt klockslag.

Programmeringen av bevattningsstyrningen är nu avslutad, d.v.s. de inbyggda ventilerna öppnar / stänger helautomatiskt och bevattnar vid inställda tidpunkter. Om bevattningstiden är ojämnt med 100% visas %-tecknet i displayen för aktuellt klockslag.

Anmärkning: Vid procentuell förändring av bevattningstiden bibehålls visningen av den ursprungligt programmerade bevattningstiden i de olika programmen. När ett program startas / ändras ställs automatiskt **100 % RUN-TIME** in. Värdet **0 % RUN-TIME** gäller inte för manuell bevattning.

Visa faktisk bevattningstid:

Den faktiska bevattningstiden är procentuell till den programmerade bevattningstiden. T.ex. vid programmerad bevattningstid på 7 timme och **50 % Run-Time** visas den faktiska bevattningstiden på **30** minuter.

1. **% Run-Time**-knappen ska hållas intryckt samtidigt som den önskade **Channel**-knappen trycks ned.

2. Välj programlagringsplats med **▲-▼**-knapparna.

Man kan välja 48 program med **▲-▼**-knapparna.

Ändra bevattningsprogram:

Finns en programinställning redan på en av de 4 programplatserna, kan denna ändras utan att behöva Anges på nytt.

Värdena för starttid, period och upprepad bevattning är förinställda. På så sätt måste bara de faktiska värdena i bevattningsprogrammet ändras. Alla andra värden kan enkelt övertas med **OK**-knappen i "Ställ in bevattningsprogram".

Avsluta programmering i förtid:

Programmeringen kan avslutas när som helst.

→ Tryck **Time**-knappen.

Klockslag och veckodag visas.

Reset:

Bevattningsstyrningen återställs helt och alla programdata raderas.

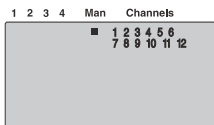


→ Tryck **Reset**-knappen i 5 sekunder.

- Alla symboler i displayen visas i 2 sekunder.
- Programdata för **alla** program raderas.
- Klockslag och veckodag bibehålls.

Återställningen kan aktiveras när som helst. Välj indikering för tiden, ställ in nytt klockslag (se **5. Handhavande "Ställa in klockslag och veckodag"**).

Bevattna manuellt:



1.

1. Tryck **Man**-knappen.

Man ■ visas och alla kanaler blinkar i displayen.



2.

2. Tryck **Channel**-knappen (t.ex. kanal **4**).

RUN TIME och timmar blinkar i displayen.



3.

3. Tryck **Man**-knappen om du vill vattna i **0:30** minuter – eller –

ställ in bevattningstiden med **▲-▼**-knapparna (t.ex. **1:15**) och bekräfta med **OK**.

Den manuella bevattningen börjar.

Koppla kanaler manuellt:



Om alla kanaler samtidigt skall aktiveras manuellt är detta möjligt med hjälp av **Man. All**-knappen. Alla kanaler öppnas efter varandra med motsvarande manuell bevattnings tid.

→ Tryck **Man. All**-knappen.

SPEC visas och bevattningen börjar vid kanal 1.

För att kunna avsluta program i förtid måste man trycka på **Man. All**-knappen en gång till.

Låsa kanaler:



Alla kanaler kan låsas med hjälp av % Run-Time-funktionen, t.ex. under en längre regnperiod när bevattning inte är nödvändig (se ”% **Run-Time-funktion**”).

Separata kanaler kan således stängas av:

1. Tryck **OK**-knappen och håll den intryckt och tryck önskad **Channel**-knapp (t.ex. kanal 2).

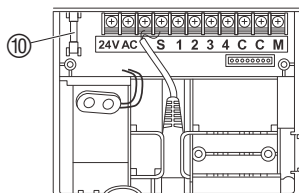
*Den avstängda kanalen och **Prog. Off** blinkar i displayen.*

2. Tryck **OK**-knappen och håll den intryckt och tryck samtidigt önskad **Channel**-knapp för att häva låsningen igen.

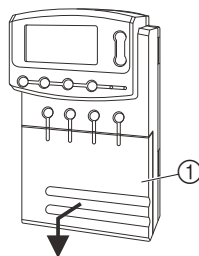
Tips: Har du frågor om handhavandet och programmeringen, kontakta GARDENA service.

6. Felsökning

Byta säkring:



1. Kontrollera batteristatusen i displayen och byt batteriet om nödvändigt.
2. Dra ur 24-Volts (AC)-nätdelen.
3. Lyft locket ① och dra nedåt.
4. Ta ur säkningen ⑩ och sätt in en ny säkring (2,5 A trög).
5. Stäng locket ① till anslutningsfacket.
6. Anslut 24 Volts (AC)-nätdelen till ett 230 V växelströmouttag.



Störning

Ingen display

Möjliga orsaker

Yttertemperatur under 0 °C eller över +60 °C.

Åtgärd

→ Vänta tills normalt temperaturområde uppnåtts.

ERROR FUSE visas i displayen

Säkningen har gått.

1. Kontrollera anslutnings-schema och / eller fastställ orsaken.
2. Byt säkring.

ERROR noRC visas i displayen (programmen bibehålls)

Nätdelen är inte ansluten.

→ Anslut nätdelen till vägguttaget.

Kortslutning i ventilernas anslutningskablar.

→ Anslut kablarna korrekt (se 4. Idrifttagning ”**Ansluta ventiler**”).

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
ERROR noRC visas i displayen (programmen bibehålls)	Nätdelen är överbelastad, ventilerna har annan, icke passande tillverkare.	→ Endast så många ventiler får vara öppna samtidigt att den totala strömförbrukningen inte överstiger 900 mA.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

7. Ta ur drift

Vintertid:

Kontrollpanelen är frostsäker ner till -20°C . Extra åtgärder vid början av frostperioden krävs inte.

→ Kontrollera batteristatus innan nätdelen dras ut.

Viktigt för Sverige!

Avfallshandla endast helt urladdade batterier.

→ Återlämna förbrukade batterier till inköpsstället
eller
till kommunal miljöstation.

Avfallshandling:
(direktiv RL2002/96/EC)



→ Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på avkommunen anvisad miljöstation.

8. Tekniska data

Strömförsörjning via nätdel:	24-V (AC) 900 mA (räcker för 6 GARDENA-bevattningsventiler art.nr 1278)
Strömförsörjning för minne vid strömavbrott:	Alkaliskt batteri 9-V IEC 6LR61
Batteriets livslängd:	Minst 1 år (vid strömavbrott för programförlust)
Drifttemperaturintervall:	Från 0°C till $+60^{\circ}\text{C}$
Lagringstemperaturintervall:	-20°C till $+70^{\circ}\text{C}$
Luftfuktighet:	20% till 95% relativ luftfuktighet
Anslutning för fukt/regnsensor:	GARDENA special på styrenheten
Programmets bibehållande vid batteribyte:	Ja (med ansluten nätdel)
Antal kanaler:	4 kanaler och en masterkanal, som går att bygga ut med max. 4 utbyggnadsmoduler art.1277 till 12 kanaler och en masterkanal.
Antal programstyrda bevattningar per kanal:	Upp till 4 st.
Bevattningstiden:	1 minut till 4 h 59 min. (100 % Run-Time) 2 minut till 9 h 58 min. (200 % Run-Time)

9. Service / Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Felaktig bevattningsstyrning, där felet kan härledas till felaktigt inlagda eller urladdade batterier, omfattas inte av bytesgarantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto



Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bew�sserungssteuerung Description of the unit: Watering Controller Désignation du mati�riel : Programmeur Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Vandringskontroll-system Beskrivelse af enhederne: Watering Controller Laitteiden nimitys: Watering Controller Descripci�n del producto: Centralina Descripci�n de la mercanc�a: Programación de riego Descri��o do aparelho: Comando de rega</p>																				
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Art. No.:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Modello:</td> <td>Art. :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. N�:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. N�:</td> </tr> </table> <p>4040 modular 1276</p>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :	Type :	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :	Type :	Référence :	Modello:	Art. :	Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. N�:	Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. N�:
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :																		
Type :	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :																		
Type :	Référence :	Modello:	Art. :																		
Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. N�:																		
Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. N�:																		
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le mati�riel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU Retningslinier : EU directives : EY-direktivit� : Directives européennes : Directive UE : EU-richtlijnen : Normativa UE : EU direktiv : Directrices da UE :</p> <p>89/336/EC 73/23/EC 93/68/EC</p>																				
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN : DIN EN ISO 12100-1 DIN EN ISO 12100-2</p>																				
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation d�pos�e� : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>																				
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringingsj�r der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiej�r van de CE-aanduiding : CE-M�rknings�r : 2004 CE-merklinn kiinnitysvuosi : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marca��o pela CE :</p>																				
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme l�htiess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait � Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2010.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>																				
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Der Bevollm�chtigte Authorized representative Repr�sentant l�gal Gemachtigde Beh�rig Firmatecknare Teknisk direkt�r Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p>																				
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>																				
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>																				

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlee Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysociego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção O-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 004
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1276-20.960.04/0311

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com